

为菲律宾“海燕”台风受害者捐款



2013年11月8日、台风“海燕”袭击了菲律宾中部，台风最大瞬间风速高达100米，带来数米高的巨浪，造成115万多间房屋受损，半数以上坍塌，造成了巨大经济损失。根据菲律宾国家减灾中心11月27日当天的发布报告，此次台风已造成5500人死亡，1757人失踪，超过26000人受伤。现在仍然有350万多人无家可归，在室外避难度日。

我MS&AD保险集团伞下的BPI/MS公司在菲律宾有着广泛的业务，为了贯彻CSR理念，为被害地区的重建，MS&AD集团决定在集团内部募集善款。我中国子公司作为集团一员，积极响应号召，于12月2~6日一周期间，为菲律宾台风受害者募捐，总公司和分公司的现地员工及驻在员80多人伸出援手，共筹善款8,050元。

日本母公司希望世界各地的分公司将善款汇总至菲律宾子公司BPI/MS后，通过其转赠给BPI Foundation或菲律宾红十字会，但因中国对非贸易项下的海外汇款管制严格，所以我公司决定通过菲律宾驻上海总领事馆将善款转赠至灾区。

12月11日下午，对外关系部鸟屋SM、丛M代表公司将代表员工爱心的善款转赠给了菲律宾驻上海总领事馆。希望善款尽快转送至灾区，为灾区重建起一点微薄之力，也衷心期望灾区能够早日恢复正常生活。



感谢信



菲律宾总领事馆接受捐赠

フィリピン「海燕」台風被害者に募金



2013年11月8日、台風「海燕」がフィリピン中部を襲い、一時最大瞬間風速100メートルと強い竜巻並みの勢力で上陸。高波は数メートルの高さに達し、強風や大波で被害を受けた住宅は約115万軒に上り、うち半数は全壊。フィリピンの国家災害対策本部は11月27日、台風による死者は5500人、行方不明者は1,757人、負傷者は2万6千人超と発表。依然として350万人以上の住民が自宅を離れ、避難所や屋外での暮らしを余儀なくされています。

フィリピンは、MS&ADグループ会社のBPI/MS社が広くビジネス展開していることもあり、当MS&ADグループはCSR理念を貫徹し、被害地域の再建のためにグループ内で募金活動を実施。当現法はグループの一員として、12月2～6日の一週間に、中国現法本社及び各支店で社内募金を実施、駐在員と現地スタッフ80数人から合計 8,050元（約134,750円）の寄付金を募集しました。

本部から一旦BPI/MSが受け取りBPI Foundationやフィリピン赤十字などへの寄付予定との連絡がありましたが、中国の場合は、貿易項目外の海外送金は厳しく管理されていますので、当現法はフィリピン駐上海総領事館経由で被害者に届くように決定しました。

12月11日、対外関係部の鳥屋SMと叢Mが会社代表として総領事館に現金を持参しました。微力ですが、被災者が困難を乗り越え、正常な生活にもどるよう心からお祈り申し上げます。

No. 0006

ACKNOWLEDGEMENT RECEIPT

This is to acknowledge receipt of your donation to the victims of super typhoon Haiyan in the amount of RMB 8,050 which will be remitted to the Philippine Red Cross.

Thank you for all your support in helping the victims of the super typhoon Haiyan (Yolanda).



Philippine Consulate General
Shanghai

11 December 2013

Mitsui Sumitomo Insurance (China) Co. Ltd
34-170, Shanghai World Financial Center,
100 Century Avenue, Pudong New Area,
Shanghai 200120

感謝状



フィリピン総領事館に寄贈